

NOTICE
SUR
LES MANUSCRITS SYRIAQUES
DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

ACQUIS DEPUIS 1874,

RÉDIGÉE

PAR M. J.-B. CHABOT.

AVANT-PROPOS.

Depuis la publication, en 1874, par M. Zotenberg, du *Catalogue des manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale*, le fonds syriaque s'est enrichi de quarante-six volumes, inscrits sous les n° 289-334. Si la plupart de ces volumes sont modernes, il en est cependant quelques-uns d'anciens et d'autres qui offrent des textes importants; il suffira de citer: les fragments des *Évangiles* des v^e, vi^e, ix^e et x^e siècles (n° 296 et 292); — les *Œuvres d'Isaac de Ninive*, du ix^e siècle (n° 298); — le *Commentaire de Théodore de Mopsueste* sur Jean (n° 308); — le *Lexique de Bar-ʿAli*, copié en 1499 (n° 299), et une excellente rédaction de celui de *Bar-Bahloul* (n° 318); — le *Synodicon orientale* (n° 332); etc.

Ces ouvrages méritaient d'être signalés à l'attention des orientalistes, et nous sommes heureux de répondre au désir de M. l'Administrateur général de la Bibliothèque, en publiant la présente notice destinée à faire connaître au public ces nouveaux documents.

Paris, 1^{er} août 1896.

D^r J.-B. CHABOT.

Volume en parchemin de 152 feuillets, mesurant 33 centimètres de hauteur sur 23 de largeur. Bonne écriture estrangelo, sur deux colonnes, 28 à 31 lignes à la page.

LECTIONNAIRE à l'usage des Jacobites.

Titre (fol. 7 b) :

هذه متساوية في الحجم متساوية في القوة متساوية في المساحة
وبعد فكل واحد من هذه

Les leçons tirées des Évangiles se terminent au fol. 135 b. Suit (fol. 137 b) un choix d'autres leçons avec ce titre :

ماہی ملاحی مہیلا ولا ملاحی مہیلا مہیلا مہیلا
مہیلا مہیلا

Ce nouveau recueil se termine au folio 150.

La table des leçons se trouve en tête du volume (fol. 1 b-6 a).

Suit (fol. 6 *b* et 7 *a*) l'inventaire des propriétés appartenant à l'église des SS. Serge et Bacchus à Çedad (ⲙⲓ), contenu dans deux diplômes, en caršouni, écrits par Grégoire, métropolitain de Jérusalem, et datés de l'an 1837 des Grecs (1526 de J.-C.).

D'après une longue note du copiste (fol. 135 b), ce ms. a été achevé le 8 de sébat de l'an 1507 des Grecs (févr. 1196). Il fut exécuté pour l'église de la Mère de Dieu, d'Amid, par un moine nommé Abou 'l-Faradj Ibn Abraham Abou Sa'id, dans le couvent de Bar-Çauma, à Amid, du temps d'Athanas, patr. d'Antioche, de Jean, patr. d'Égypte, et de Jean,

métropol. d'Amid. — Vient ensuite une autre note dans laquelle se trouve l'énumération des moines du couvent, pour lesquels l'écrivain demande des prières.

On trouve encore diverses notes, savoir :

1° (fol. 150 a), note dans laquelle le moine 'Abdišo' rapporte qu'en revenant de Jérusalem, en l'an 1108 des Grecs (1797), il trouva le couvent de ܡܝܝ (le ms. porte ܡܝܝ) occupé par les hérétiques, qui, non contents d'exiger des zouz, voulaient encore faire cesser le service divin.

2° (fol. 150 b), les actes de décès de plusieurs moines, savoir :

a. Rabban Abraham, prêtre, décédé le 28 de tamouz de l'an 1536 (juillet 1225) et enseveli dans l'église de Mar Qòzma (Cosmas); — b. R. Joseph, fils de Salomon, prêtre de l'église de Mar Serguis, décédé le 6 d'ab de l'an 1536 (août 1225) et enseveli dans l'église de la Mère de Dieu; — c. R. Joseph, fils de Jean, prêtre, décédé le 16 d'adar de l'an 1537 (mars 1226) et enseveli dans l'église de Mar Zo'ara, à Amid; — d. R. Abou-Nàçer, fils de Joseph, prêtre, décédé le 11 d'iloul de l'an 1539 (septembre 1228) et enseveli dans l'église de la Mère de Dieu; — e. R. Abraham, du monastère de Mar Siméon de Qartamin, mort en l'an 1720 (1409) et enseveli dans l'église de la Mère de Dieu; — f. Mar Jean (Iwanis), enseveli dans l'église de la Mère de Dieu (la date est illisible).

3° (fol. 151 a), note de la main de Jean, patr. d'Antioche, qui visita l'église de la Mère de Dieu, à Amid, où il arriva le jour de l'Ascension de l'an 1519 des Grecs (1208).

4 (fol. 151 b), diverses signatures de lecteurs, entre autres celle de Jean, moine du couvent de Mar Gabriel de Qartamin; celles de R. Abraham et R. Yeïou'a, datées de l'an 1720 (1409), etc.

290-291.

Bulletins du *Catalogue des manuscrits syriaques de la Bibliothèque nationale*, par M. H. Zotenberg. (1874.)

Ces volumes mesurent 24 centimètres sur 19.

Le volume 290 contient les Bulletins des n° 1-163; le volume 291, les Bulletins des n° 164-288 et le ms. de la table imprimée à la suite du Catalogue.

292.

Volume en parchemin, comprenant 117 feuillets dont la moitié environ sont mutilés. Il mesure 44 centimètres sur 31. Superbes caractères estrangelo; écriture sur deux colonnes, de 20 à 25 lignes à la page.

Fragments des ÉVANGILES selon la version Simple.

Le volume était orné de miniatures dont il reste des débris.

Aux folios 1 et 2, fragments de la Table.

La concordance des évangiles est indiquée au bas des pages de la même manière que dans le ms. du British Museum, *Add. 14, 455*. Cf. Wright, *Catal. of Syr. mss.*, n° LXVII, p. 45.

Les fragments de notre ms. ne sont peut-être pas antérieurs au X^e siècle.

293.

Volume en parchemin, composé de 38 feuillets, mesurant 62 centimètres sur 28. Écriture estrangelo sur deux colonnes; 38 à 40 lignes à la page.

Fragments d'un livre d'Office.

Il contient diverses prières (قلل, حقلل, صقلل, صقلل), attribuées principalement à Mar Ephrem et à Mar Jacques (de Saroug), pour les heures canoniales des différents jours de la semaine et de quelques fêtes.

Le commencement et la fin du volume manquent, et il y a des lacunes parmi les feuillets qui restent. Ces feuillets sont parfois illisibles et mutilés dans les angles. On lit encore les titres suivants : Fin de l'Office (لحلا) du dimanche (fol. 1b); Chants (قلل) pour les vêpres du mercredi (3a), du jeudi (5a), du samedi de Lazare (8a); Office (لحلا) du jour du dimanche des Rameaux (9a, complet), de la semaine sainte (12a; s'arrête au milieu de l'office du jeudi saint, au fol. 30b), de Mar Théodore le martyr (31b), du deuxième (32b) et du troisième dimanche de carême (34a), du jeudi de la troisième semaine de carême (36a).

Sans date. Peut être antérieur au XII^e siècle.

294.

Volume en papier de 58 feuillets, mesurant 17 centimètres sur 12.

Fragment d'un Lexique syriaque-latin.

Ce fragment commence au mot ܐܬܢܕܪܐ « tondere », et finit avec le mot ܐܬܬܫܪܓܝ « spargi, aspergi, inspersit ».

Écriture de la fin du XVIII^e siècle.

295.

Volume en papier de 274 feuillets, mesurant 23 centimètres sur 16. Très belle écriture dite chaldéenne; 18 lignes à la page. Texte entièrement vocalisé.

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 239

VIES DES SAINTS.

Titre (fol. 2 b) :

ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ
ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ
ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ ܡܪ ܝܘܢܢ

Ce volume contient les morceaux suivants :

1° (fol. 2 b). Révélation (invention) de S. Étienne.

Éditée par Bedjan, *Acta martyrum et sanctorum*, t. III, p. 188 et suiv.

2° (fol. 10 a). Martyre de Mar Behnam et de Sara, sa sœur.

Édité par Bedjan, *op. cit.*, t. II, p. 397 et suiv.

3° (fol. 42 b). Histoire de Mar Yonan.

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. I^{er}, p. 466 et suiv.

4° (fol. 84 a). Martyre de S. Jacques l'Intercis.

Cf. n° 234, 1°; 236, 15. — Édité par Bedjan, *op. cit.*, t. II, p. 539 et suiv.

5° (fol. 98 a). Martyre d'Ignace, évêque d'Antioche.

Édité par Bedjan, *op. cit.*, t. III, p. 199 et suiv.

6° (fol. 111 b). Histoire des Martyrs himyarites.

Éditée par Guidi, *Reale Accad. dei Lincei*, Rome (1881), et reproduite par Bedjan, *op. cit.*, t. I^{er}, p. 372 et suiv.

7° (fol. 126 b). Histoire de Beit Selouk et de ses martyrs.

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. II, p. 549 et suiv.

8° (fol. 144 b). Histoire de Daniel le Médecin.

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. III, p. 481 et suiv.

9° (fol. 168 a). Martyre de Mar Kardag.

Édité par Abbeloos, dans les *Analeccta Bollandiana*, t. IX (1890), p. 1 et suiv. — Reproduit dans Bedjan, *op. cit.*, t. II, p. 442 et suiv.

10° (fol. 212 b). Histoire de Soultân Mahdouk et de ses frères.

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. II, p. 1 et suiv.

11° (fol. 243 a). Histoire de Mar Saba, le soldat du Christ.

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. II p. 635 et suiv.

La table du volume se trouve au folio 1b.

D'après la note finale, ce ms. a été achevé à Alqoš le 28 de haziran de l'an 2016 des Grecs (juin 1705), dans le monastère de Rabban Hormizd, du temps du patriarche Mar Élias, par le prêtre Houmou (ܚܘܡܘܐ), fils du prêtre Daniel, fils du prêtre Élias, d'Alqoš.

Au folio 274 a se trouve la signature de 'Ebdjésus Georges, métrop. de Mossoul pour les Chaldéens, en l'an 1865.

Enfin, au folio 274 b, se lit une autre note dans laquelle il est dit : « Les Kurdes, après avoir pillé et dévasté l'église de N.-D. Marie, portèrent certains livres au prêtre Houmou, et ces livres restèrent dans la maison de ce dernier, confiés aux soins du diacre Kouna (ܟܘܢܐ) où je les ai vus moi-même. Après sa mort, le prêtre Mattai les emporta et les plaça dans la bibliothèque de l'église d'Alqoš et de la résidence patriarcale. Quant à ce livre des Vies des Saints, je ne sais s'il existe encore à Alqoš ou s'il a été vendu; car beaucoup de volumes ont péri au temps des troubles, c'est-à-dire en l'an 1843, et même auparavant. Ainsi je l'atteste, moi 'Ebdjésus, métrop. d'Amid, en l'an 1865 de Notre-Seigneur. »

296.

Volume en parchemin, composé de 66 feuillets montés sur onglets, mesurant 26 centimètres sur 20. Très belle écriture estrangelo, sur deux colonnes; 24 lignes à la page.

Fragments des ÉVANGILES.

Ces fragments proviennent de trois manuscrits différents.

1° La première partie (fol. 1-38) est la plus ancienne; elle ne porte pas de date. Si on compare l'écriture avec celle du ms. du British Museum, *Add. 14, 425* (Voir le fac-similé, dans Wright, *Catal. of syr. mss.*, pl. II), qui est daté de l'an 464 de notre ère, on trouve de telles ressemblances jusque dans certaines particularités calligraphiques, qu'on peut conjecturer sans témérité qu'ils sont de la main du même scribe. — Ces fragments comprennent l'Évangile de S. Luc, du chap. VI, v. 49, au chap. XXI, v. 37. Le texte n'offre aucune variante notable avec l'édition de Lee.

2° Les fol. 39-44, comprenant le reste de S. Luc, sont du x^e siècle. Ils ont été probablement copiés au moment où on a réuni ces divers fragments pour en composer un Évangélaire et dans le but spécial de compléter les feuillets précédents.

3° Les fol. 45-66, comprenant l'Évangile de S. Jean jusqu'au chap. XIII, v. 12, proviennent vraisemblablement d'un ms. du vi^e siècle.

297.

Volume en parchemin de 262 feuillets montés sur onglets et mesurant 26 centimètres sur 18. Écriture estrangelo, sur deux colonnes; 28 à 30 lignes à la page.

ÉVANGILES et ÉPÎTRES, selon la version Simple.

Titre (fol. 5 b) :

لا سنده / منى معه معسلا فاسلا : صا معسلا
 مع خصلات صلا : صا معسلا : صا :
 او صلا معسلا : صا معسلا :
 او صلا معسلا :

Voici la distribution du volume :

S. Matthieu, fol. 5 b; — S. Marc, fol. 3g b; — S. Luc,
 fol. 60 b; — S. Jean, fol. 99 a; — Actes, fol. 128 a; —
 Épitres : de S. Jacques, fol. 167 a; — de S. Pierre (I^{re}), fol.
 170 b; — de S. Jean (I^{re}), fol. 175 a; — de S. Paul aux
 Romains, fol. 179 a; — I^{re} aux Cor., fol. 194 a; — II^{re} aux
 Cor., fol. 209 a; — aux Gal., fol. 218 b; — aux Ephès.,
 fol. 223 b; — aux Philip., fol. 228 a; — aux Coloss., fol.
 231 a; — I^{re} aux Tessal., fol. 234 a; — II^{re} aux Tessal.,
 fol. 237 a; — I^{re} à Tim., fol. 238 b; — II^{re} à Tim., fol. 242
 b; — à Tite, fol. 245 a; — à Philém., fol. 246 b; — aux
 Hébr., fol. 247 a.

Au folio 257 b, après l'explicit se lit une note selon
 laquelle le ms. a été achevé le 5 de tešri second (nov.) de
 l'an 1575 des Grecs, 1223 de N.-S., par le prêtre Jean, du
 monastère de Mar Mikaël, sur les bords du Tigre.

Aux folios 1-5 a et 258 b-262 b se trouvent plusieurs
 notes dans lesquelles les lecteurs ou possesseurs du volume
 formulent de pieuses invocations.

298.

Volume en parchemin de 115 feuillets montés sur onglets,
 mesurant 14 centimètres sur 12. — Très bonne écriture.
 24 lignes à la page.

Ce ms. est malheureusement incomplet; huit cahiers manquent au commencement; le folio 1 est le 1^{er} du cahier 8; il manque encore un feuillet entre les fol. 10 et 11, un autre entre les fol. 19 et 20; il ne reste que deux mots du fol. 26; entre les fol. 38 et 39 manquent 38 feuillets; le fol. 115 était le dernier du cahier 12. Par les dimensions du volume on peut supposer qu'il ne lui manque, à la fin, qu'un ou deux cahiers de dix pages.

Extraits des œuvres d'ISAAC DE NINIVE.


Cf. J.-B. Chabot, *De S. Isaaci Ninivitæ vita, script. et doctrina*, Paris, 1892. — Il est maintenant certain que cet auteur doit être rangé parmi les Nestoriens, et vivait dans la seconde moitié du VII^e siècle; voir J.-B. Chabot, *Notes sur quelques points de l'hist. de la littérature syriaque*, dans la *Revue sémitique*, juillet 1896; p. 255.

Le nom de cet auteur est donné dans une note marginale du folio 61 b , ainsi conçue :
 الله فخره والى ... رحمه
 منسلا حقه والى ... رحمه
 اصب . ولا يرضا به ... رحمه

(1469).

Les morceaux qui composent ce ms. sont tirés de la partie des œuvres d'Isaac qui n'existe dans aucun autre ms. syriaque connu. Ce sont probablement les traités qui forment le premier livre de la version arabe. (Cf. Assemani, *Bibl. or.*, t. I^{er}, p. 447.) J'ai pu en identifier quelques-uns, d'après les titres. — Voici les titres qui se lisent dans le volume :

1° (fol. 17 a) : **محرر مامدا، الله، مامدا، اذبحه، قمع مباحدا** :
Commencement : **مومدا، ادمدا، عودا، مومدا**

2° (fol. 41 b) : ...

3° (fol. 48 b): *الحمد لله الذي جعلنا من جنس واحد*
وخلقنا من نساء واحدة

4° (fol. 49 b) : + *...*

Bibl. or., loc. cit., n. 4.

5° (fol. 50 a) : ... *...*

6° (fol. 64 a) : *...*
+ *...*

Bibl. or., loc. cit., n. 27.

7° (fol. 66 b) : *...*
+ *...*

8° (fol. 67 a) : *...*

Bibl. or., loc. cit., n. 5.

9° (fol. 67 b) : *...*

10° (fol. 68 a) : *...*

11° (fol. 71 a) : *...*

12° (fol. 74 b) : *...*
+ *...*

13° (fol. 80 a) : *...*
+ *...*

14° (fol. 83 a) : *...*
+ *...*

15° (fol. 84 a) : *...*

16° (fol. 84 b) : *...*
+ *...*

17° (fol. 86 a) : *...*

18° (fol. 87 a) : *...*
+ *...*

MISS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 245

- 19° (fol. 88 a) :
- 20° (fol. 88 b) :
- 21° (fol. 89) :
- 22° (fol. 92 a) :
- 23° (fol. 97. b) :
- 24° (fol. 99 a) :
- En marge on lit :
- 25° (fol. 100 a) :
- 26° (fol. 103 b). Titre en partie effacé; commencement du
texte :
- 27° (fol. 106 b) :
- 28° (fol. 108 a) :
- 29° (fol. 109 a) : Incomplet à
la fin.

En tête du ms., on a relié une lettre autographe de M^{re} Georges Ebdjésus Khayyath, év. d'Amid (maintenant patriarche de Babylone pour les Chaldéens), par l'intermédiaire duquel le ms. est entré à la Bibliothèque.

Sans date. — Probablement du ix^e siècle

299.

Volume en papier, de 241 feuillets, mesurant 34 centimètres sur 26. — Écrit sur deux colonnes; 32 lignes à la page.

I. — Lexique de BAR-^cALI.

Titre (fol 1 b) :

لا سلا : احدهما ذات اما خصصه احده
فهم مقسداً ههنا مقسداً صبر صبر
معدن حقا : مع حقا احققا مع
ههنا لا احدها : محقق حقه : لا
احدها

Cf. n^o 252-255. — Rédaction différente de ces derniers.

Le Lexique se termine au folio 202 *a*. D'après la note qui suit (fol. 202 *b*), il fut écrit par Salomon, fils de Joseph, de Mardin, à la demande de Mar Denys, métrop. de Ma'dan. Il fut commencé le 29 de yar (mai), et achevé le 28 de tamouz (juillet) de l'an 1810 des Grecs (1499).

II. — Diverses dissertations et plusieurs notes géographiques, savoir :

- En**. اولی مقلا مواتا به من فحد صدق. 1° (fol. 202 b). carsonni.

- 2° (fol. 203 a). **مقالة في معرفة** **الملك**. En car-
souni.

- ١٥٦ فلاحی قلا، المی جہانیا ص ٢٢٢ (fol. 204 a).³

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 247

4° (fol. 204 a — 206 b). Diverses notes géographiques et astronomiques accompagnées de cartes et de plans. En caršouni et en syriaque. — Cf. F. Nau, *Journal asiatique*, IX^e sér., t. VIII, p. 155 (juillet-août 1896).

5° (fol. 207 a). *ܡܬܠܐ ܕܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ*

6° (*ibid.*). *ܡܬܠܐ ܕܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ*

7° (fol. 207 b). *ܡܬܠܐ ܕܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ*

8° (fol. 208 a). *ܡܬܠܐ ܕܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ ܡܬܠܐ*

III. — Les folios 209-241 proviennent d'un manuscrit arabe et contiennent :

1° (fol. 209 b). Interprétation mystique de l'alphabet arabe. (وَنُكْتُبُ مَا أَنَّهُ وَاجِبُ الوجود عَلَى أَقْلٍ عَبِيدِهِ وَأَوَّلُ حُرُوفِ اللِّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ حَرْفٌ بَعْدَ حَرْفٍ.)

2° (fol. 216 b). Le traité *De Castigatione animæ*, attribué à Aristote : (هذا كتاب ارسطاطاليس الحكيم في زجره لنفسه ومخاطبته). — Ce traité est divisé en 14 chapitres.

3° (fol. 226 a). Extraits du *Climax*. — (..... من كتاب اقليموس الدرجي رئيس دير طور سينا.....)

4° (fol. 237 a). Abrégé des *Verba Senum*. — (اختصر من اقوال الرهبان وافعالهم واخبارهم.....)

Incomplet à la fin.

300. •

Volume en papier, de 138 feuillets, mesurant 22 centimètres sur 16. — 18 lignes à la page.

I. — Grammaire de TIMOTHÉE-ISAAC.

Titre (fol. 2 b) :

كرم احل هذا هو من صيغ معني كذا
 واما في لغة . . . : مع متعل وملك
 حيتا . . . : مع متعل وملك
 اعني في معني في الله المتعالي .

II. — Traité des Conjugaisons par RIZQALLÂH.

Titre (fol. 77 b) :

كرم احل . . . معني واما في لغة
 واما في لغة حيتا واما في لغة
 ملك الحق مع ملك وملك .

III. — Traité des cent régents (en caršouni).

Titre (fol. 123 a) :

كرم الله . . . معني واما في لغة
 ملك حيتا واما في لغة
 ملك . . .

IV. — Sentences de THÉODOSE.

Cf. n° 197, 16° et 215, 4°. Le titre est ici (fol. 132 a)
 exactement le même que dans le ms. 197.

La note finale (en caršouni, fol. 137 b) nous apprend
 que ce manuscrit a été écrit par Joseph, fils de Jacques de
 . . . , en l'an 1844 du Christ.

301.

Volume en papier, de 116 feuillets, mesurant 22 centimètres sur 16. — 15 lignes à la page.

I. — Petite Grammaire de BAR-HÉBRÉUS.

Titre (fol. 1 b) :

ܐܠܠܗܐ ܕܡܢܐ ܕܐܠܠܗܐ ܕܡܢܐ ܕܐܠܠܗܐ ܕܡܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ
ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ

Cf. n° 252, 2°; 260; 261. — Comme dans ces mss., le texte est accompagné de gloses et de commentaires, et suivi du traité *De vocibus æquivocis*.

II. — Homélie attribuée à saint EPHREM, commençant par les mots : ܐܠܠܗܐ ܕܡܢܐ ܕܡܢܐ (fol. 105 b).

Les feuillets de garde sont couverts de notes sans intérêt.

Achevé le 5 de yar de l'an 1953 des Grecs (mai 1643) du temps du patr. Ignace, appelé Siméon, et du maphrian Basile, appelé Jésus, par le diacre Séba (ܫܒܐ) fils de Paul, du village de ܫܒܐ ܕܡܢܐ, dans la région de Mossoul. (Notes, fol. 105 a et 115 b.)

302.

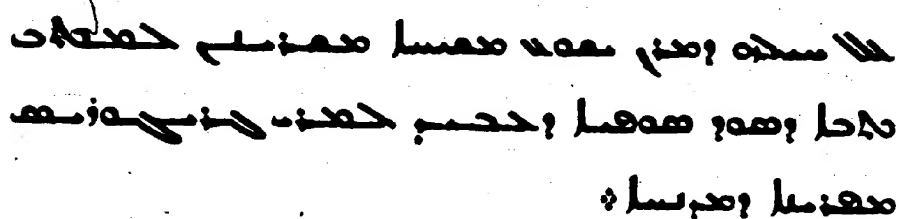
Volume en papier, de 78 feuillets, mesurant 20 centi-

250 / SEPTEMBRE-OCTOBRE 1896.

mètres sur 14. — Écrit sur deux colonnes; 20 lignes à la page.

Le « Livre du Discours de la Sagesse », ou Traité de dialectique, de physique et de théologie, par Grégoire BAR-HÉBRÉUS.

Titre (fol. 1 b).



En syriaque et en arabe. Le syriaque occupe la colonne de droite, et l'arabe celle de gauche.

Cf. n° 227, 3°.

Voir, sur cet ouvrage, Assem., *Bibl. or.*, t. II, p. 269. Wright, *Catal. of. syr. mss.*, t. II, p. 892.

Écrit (vers 1840) par Joseph, fils de Jacques, du temps du patriarche Ignace et du maphrian Thomas. (Note du folio 77 a.)

303.

Volume en papier, composé de 141 feuillets (31-41, 114, 115, 134 mutilés), et mesurant 18 centimètres sur 13. — 19 lignes à la page.

Recueil d'HOMÉLIES et de VIES DE SAINTS (en car-souni).

Ce volume est en très mauvais état. Le commencement et la fin manquent, et il y a d'autres lacunes et des transpositions parmi les feuillets qui restent. Il est formé, à ce qu'il

Les feuillets de garde sont couverts de notes sans importance.

Sans date. — XVIII^e siècle.

305.

Volume en papier, composé de 377 feuillets, mesurant 33 centimètres sur 22. — Écriture irrégulière; 27 à 36 lignes à la page.

Dictionnaire de médecine de DAOUD AL-ANṬAKI (en caršouni).

Titre (fol. 1 b) :

حکم الله النسخ معاد العباد الصالحين
حاشية ١٠٠٠ الاحكام في احكام حاشية.

Cf. mss. arabes n° 3031, 3032, 3033.

Achevé, d'après la note du folio 377 a, le 10 de yar de l'an 2107 des Grecs (mai 1796) par le médecin Abdou'l-Aḥad. — Ce médecin chrétien a omis certains passages, tels que les formules de talisman, etc.

306.

Volume en papier, composé de 121 feuillets, et mesurant 28 centimètres sur 20. — 28 lignes à la page.

Extraits de diverses CHRONIQUES.

I. — Abrégé des Chroniques de BĀR-HÉBRÉUS (en caršouni).

1° (fol. 3 b). Abrégé de la Chronique syriaque.

La rédaction de cet abrégé diffère de l'*Histoire des dynasties*. — A la fin se trouve un appendice sur l'histoire de Tamerlan, et le récit de quelques événements des années 1736, 1785, 1788 des Grecs.

2° (fol. 34 b). Abrégé de la première section de la Chronique ecclésiastique.

3° (fol. 62 a). Abrégé de la deuxième section.

Cette partie se termine par la notice sur Bar-Hébréus, rédigée par son frère, et la liste de ses œuvres.

II. — Extraits de différentes Chroniques (en car- souni).

1° (fol. 70 b). Extraits relatifs au monastère de Az-Zafarân.

2° (fol. 71 b). Extraits de la Chronique rédigée par Mariabbas (مرياباس).

3° (fol. 77 a). Extraits de la Chronique de Jacques d'Édesse.

م موات حمى احشاء الخاضع :- صقح : 4° (fol. 82 b). Extraits :
من ف صلح الحرة والاصل : االحف اسم احى حب الله
الصلح :-

Nous préparons une édition de ces fragments.

III. — Extraits relatifs aux Yézidis (en caršouni).

امرا اناي الاميرة ف الصور **الهافا ف** : (fol. 87 a) 1°
 اصل الصور: حافته صفة ٢١٠ صفة على صفة ١٥٠.....

أما بعد ما مضى من هذه الحاشية المختص: (fol. 92 b) 2°

Divisé en cinq courts chapitres.

3° (fol. 94 b) : *مذبح زع : مع مذبات الالهه مذبح اصبه*
حازان موه هلاهه

IV. — Extraits relatifs aux Nestoriens.

1° (fol. 96 b) : *لائى الكصلهنة .*

2° (fol. 101 a) : *امرا لائى حلاهنة الكصلهنة :*

Liste des patriarches (*catholicos*) avec une très courte notice sur chacun d'eux.

3° (fol. 107 b) : *هوما وند الكا حم هانا وندكاهه :*

4° (fol. 111 b.) Canons ecclésiastiques : *لاهت مذبات اى حى*
مقولا وانداهه انا اصبته وندكاهه حانا وندرا ا حوصلا ونا حلهو
 Les personnages auxquels sont attribués ces canons
 sont : *مند مصله مصله وندكاهه حانا وندكاهه مصله*
فله حله اصبه مصله كى مصله فله . حى مصله مصله ونا ونا
كى حله مصله اصبه مصله ونا ونا (sic) مصله حله مصله
فله . اصبه مصله . مع لاهلا وندكاهه مصله مصله حله
مصله اصبه مصله ونا ونا . مع لاهلا وندكاهه مصله مصله
حى مصله مصله مصله . مع لاهلا ونا ونا اصبه ونا .
لاهت ونا ونا ونا ونا

V. — Extrait de l'histoire des Yézidis.

Fol. 117 b : *مصله مع لاهلا ونا ونا*

Ce fragment a été publié par nous dans le *Journal asiatique* (janv.-févr. 1896). IX^e sér., t. VII, p. 100 et suiv.

D'après la note du folio 34 b, ce ms. a été écrit par 'Abd al-Aziz (cf. n° 323) en l'an 1889 de J.-C.

307.

Volume en papier, de 93 feuillets, mesurant 20 centimètres sur 14. — 17 lignes à la page.

Traité des Nativités attribué à ABOU MA'SAR (en caršouni).

Titre (fol. 1 b) :

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Cf. mss. arabes, 2583-87; 2718, 2°.

D'après une note arabe (fol. 92 a), ce ms. a été achevé le 20 de kanoun II (janv.) de l'an 1890 de J.-C., par 'Abd al-Aziz (cf. n° 323).

308.

Volume en papier, de 178 feuillets (y compris le feuillet 37 bis), mesurant 32 centimètres sur 23. — Très belle écriture chaldéenne; 29 lignes à la page. Cette copie est d'un soin remarquable. Le texte est entièrement vocalisé.

Commentaire de THÉODORE DE MOPSUESTE sur l'Évangile selon S. Jean.

Titre (fol. 1 b) :

ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

ܡܠܬܐ ܕܐܬܬܐ ܡܢ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܬܐ
ܡܠܬܐ ܕܡܠܬܐ ܕܡܠܬܐ

L'ouvrage est divisé en sept traités (ܡܠܬܐ), précédés d'une préface (fol. 2 a) et d'une introduction* (fol. 3 a).

Premier traité (S. Jean, chap. I-II, 22), fol. 6 a; — II^e traité (chap. II, 23-v), fol. 30 a; — III^e traité (chap. VI-VIII), fol. 60 a; — IV^e traité (chap. IX-X), fol. 84 b; — V^e traité (chap. XI-XII), fol. 103 a; — VI^e traité (chap. XIII-XVII), fol. 120 b; — VII^e traité (chap. XVIII-XXI), fol. 156 a.

Le commentaire finit au folio 176 b. Diverses notes qui viennent à la suite, nous apprennent que ce ms. a été achevé le 29 de tešri 1^{er} (oct.) de l'an 1886 de N.-S., par le diacre Élias, moine du monastère de Rabban Hormizd.

Voir sur ce ms. et sur l'ouvrage qu'il renferme, les notes que nous avons publiées dans le *Journal asiatique*, IX^e sér., t. IV, p. 188 et suiv. (juil.-août 1894), et dans le *Compte rendu du 3^e Congrès scientifique des catholiques, Sciences religieuses*, p. 213 et suiv. (Bruxelles, 1895). — L'édition que nous avons entreprise de cet important ouvrage sera achevée avant la fin de cette année 1896.

309.

Volumé en papier, composé de 344 feuillets, mesurant 24 centimètres sur 16. — Écriture chaldéenne; texte vocalisé; 16 lignes à la page.

LÉGENDES et VIES DE SAINTS.

Ce volume n'a pas de titre général; il contient :

1° (fol. 1 b). Les chants (ܡܠܬܐ) pour la fête de la Résurrection.

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 257

2° (fol. 10 a). Histoire de Jôseph, fils de Jacob, composée par Mar Basile de Césarée.

3° (fol. 51 b). Histoire des trente deniers de Judas. (Cf. n° 197, 11°; 215, 11°.)

Cf. R. Duval, *Hist. d'Édesse*, p. 105.

4° (fol. 53 b). Histoire des apôtres Matthieu et André. (Cf. n° 234, 1°, 40.)

5° (fol. 66 b). Histoire de l'abbé Marc, du mont Tarmaqa.

Cf. Wright, *Cat. of syr. mss.*, II, p. 782.

6° (fol. 77 b). Histoire de Jean Bar-Malkê. (Cf. n° 234, 1°, 26°; 235, 11°; 236, 11°.)

Publiée d'après deux autres ms. par Bedjan, *Acta Sanct. et Martyr.*, t. I^{er}, p. 344 et suiv.

7° (fol. 92 a). Histoire de Mar Daniel. (Cf. n° 295, 8°.)

8° (fol. 114 b). Histoire de Mar Cyriaque et de Julitte, sa mère. (Cf. n° 236, 16°; 276, 21°.)

Éditée par Bedjan, *op. cit.*, t. III, p. 254 et suiv. —

Cf. A. Dillmann, *Ueber die apokryphen Märtyrergesch. des Cyriacus mit Julitta*, dans les *Sitz. Ber.* de l'Acad. de Berlin, 1887, p. 339 et suiv.

9° (fol. 140 b). Histoire de S. Jacques l'Intercis. (Cf. n° 295, 4°.)

10° (fol. 155 b). Histoire des Martyrs himyarites. (Cf. n° 295, 6°.)

11° (fol. 174 a). Histoire de Beit Selouk et de ses martyrs. (Cf. n° 295, 7°.)

12° (fol. 194 a). Histoire de Mar Kardag. (Cf. n° 295, 9°.)

13° (fol. 240 a). Histoire de Soultan Mahdouk. (Cf. n° 295, 10°.)

14° (fol. 271 a). Histoire des huit enfants d'Éphèse. (Cf. n° 235; 34°.)

Éditée par Guidi (*Real. Accad. dei Lincei*), Rome, 1885; et reproduite par Bedjan, *op. cit.*, t. I, p. 301 et suiv.

15° Histoires de la première (fol. 290 a), de la seconde (fol. 296 a) et de la troisième (fol. 300 a) Invention de la Croix.

Éditées par Nestle, *De sancta Cruce*, Berlin, 1889. Reproduites par Bedjan, *op. cit.*, t. I^{er}, p. 326 et suiv., et t. III, p. 175 et suiv.

16° (fol. 313 a). Histoire de S. Maurice, empereur des Romains.

17° (fol. 317 a). Histoire d'un roi des temps anciens.

18° (fol. 325 a). Histoire d'un enfant qui tua son maître.

19° (fol. 329 b). Histoire de sainte Thasia. (Cf. n° 197, 5°.)

20° (fol. 333 b). Histoire d'une religieuse.

21° (fol. 343 a). Histoire d'une vierge de Césarée, qui succomba.

La table du volume est au folio 344.

Écrit à Alqos et achevé le 11 de tamouz de l'an 2180 des Grecs (juil. 1869), par l'écolier Élias, âgé de treize ans. (Note du fol. 342 a.)

310.

Volume en papier, composé de 140 feuilletts, mesurant 24 centimètres sur 16. — Bonne écriture chaldéenne; texte encadré et vocalisé; 13 lignes à la page.

ANAPHORÉS OU LITURGIES (ܐܢܦܘܪܝܬܐ) à l'usage des Nestoriens.

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 259

1° (fol. 1 b). Liturgie des apôtres Mar Adai et Mar Mari.

2° (fol. 50 b). Liturgie de Théodore de Mopsueste.

3° (fol. 101 b). Liturgie de Nestorius.

A la suite (fol. 130-135) vient le tableau des prières pour les fêtes de Noël, de l'Épiphanie, du Samedi saint, de l'Ascension, de la Pentecôte, de la Transfiguration, et de la Croix.

Cf. n° 283, 2°, 3°, 4°.

Ce ms. a été achevé à Alqoš le jeudi 25 de tesri 1^{er} de l'an 2056 des Grecs (oct. 1744), du temps du patr. Mar Élias et du métrop. Mar Jésusab, par le prêtre Yalda, fils de 'Ebed-Jésus, fils de Hadbešaba, fils d'Israël d'Alqoš, et copié pour le monastère de S. Georges de ~~Ja~~ ~~Al~~, près de Mossoul, sur un exemplaire appartenant au prêtre 'Ebed-Jésus, fils de Kanoun, de Tell-Keph. (Notes, fol. 135 a-136.)

Les folios 136 b-140 a sont remplis par les prières : — a, pour la femme qui implore la prière de l'Église; — b pour la fiancée; — c pour la mère et l'enfant au quarantième jour de celui-ci; — d autre pour la même circonstance; — e pour les enfants; — f pour l'absolution.

Au folio 140 a, note du prêtre Hormizd, fils du prêtre Berikou, sacristain de l'église de Mar Georges.

311.

Volume en papier, composé de 61 feuillets (le feuillet 42 mutilé), mesurant 25 centimètres sur 16. — Ce ms. est formé de parties anciennes, peut-être du xvi^e siècle, que l'on a complétées en y ajoutant de nouvelles feuilles. Il est écrit tantôt sur une, tantôt sur deux colonnes; l'ancienne écriture est très bonne; 42 lignes à la page dans les parties anciennes.

Le titre manque. L'*explicit* (fol. 61 b) est ainsi

مکتبہ صمیمیۃ، ممبئی لا اہمیا وحتیٰ انکس :

؟حبيب حبيبنا من هاهنا معنا حنا

[illegible]

Cf. n° 241. — Dans ce ms., l'ouvrage est ainsi distribué : fol. 1 a, livre III; fol. 27 a, livre IV; fol. 49 a, livre V.

Volume en papier, de 301 feuillets, mesurant 28 centimètres sur 19. — 22 lignes à la page.

**Le « Livre des Splendeurs » ou Grande Grammaire
de BAR-HÉBRÉUS.**

Titre (fol. 1 b) :

..... لا یزید الا فی مصداق اولی : مع

هتتمدا، احو، لوه حلا من : : : : : مهن

❖ **مجلس**

Sur cet ouvrage, voir n° 259, 1°.

D'après la note finale (fol. 200 b), le livre a été écrit à Mossoul, par le diacre 'Abd al-Aziz (cf. n° 323), et achevé le 15 de nisan (avril) de l'an 1889 du Christ.

Volume en papier, composé de 108 feuillets, mesurant 20 centimètres sur 15. — Il est composé de deux parties

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 261

distinctes; la seconde (du folio 57 à la fin) est tirée d'un ms. un peu plus ancien. Écriture négligée: 18 lignes à la page dans la 1^{re} partie, 22 à 23 lignes dans la seconde.

I. — Le « Livre de la Colombe » de BAR-HÉBRÉUS.

Titre (fol. 1 b):

.....
.....
.....

Cl. n^o 204, 5^e; 239, 68^e, 69^e. — L'explicit est au folio 56 a; d'après la note du même endroit, le livre a été écrit par l'écolier Joseph, de Tell-Keph, et achevé le 13 juillet 1889 du Christ.

II. — Extraits de diverses compositions poétiques (probablement) de Georges WARDA (fol. 57 a).

Le commencement manque.

III. — Hymne de Georges WARDA, commençant par ces mots :
(fol. 107 a).

D'après une note du folio 106 b, le ms. auquel appartient cette seconde partie, a été achevé à Arbèle, dans l'Adiabène, le 20 de sebat (fevr.) de l'an 1878, par le moine Cyriaque.

314.

• Volume en papier, de 114 feuillets, mesurant 16 centimètres sur 10. — Très bonne écriture; 17 lignes à la page.

Titre (fol 1 a) :

لا سجدہ نہ ہو، نہ دعا نہ ہو، نہ دعا نہ ہو، نہ دعا نہ ہو۔
محدثہ اور ہمہ سجدہ نہ ہو، نہ دعا نہ ہو۔

Cf. n° 183, 1°. — Ce ms. a été achevé le 6 d'adar de l'an 2145 des Grecs (mars 1834), par le prêtre Daniel, fils du prêtre Siméon, de Mardin. (Note du folio 111 *b*.)

315.

Volume en papier, composé de 79 feuillets, mesurant 22 centimètres sur 16. — 20 lignes à la page.

1. — Œuvres diverses de 'EBED-JÉSUS, métropolitain de Nisibe.

1° Le « Livre de la Perle » ou Encyclopédie théologique.

Titre (fol 1 a) :

لا سله؟ من، معه مصفا معني حصة
صا؟ من صا. ولا عنة؟ في صفة ا : وحب
حمة حب مع مصلة ان كان او اصلا ؟

I^{er} traité, fol. 3 a; — II^e traité, fol. 9 b; — III^e traité, fol. 15 b; — IV^e traité, fol. 28 a; — V^e traité, fol. 41 a.

Voir l'analyse détaillée de l'ouvrage dans Assemani, *Bibl. or.*, t. III, part. 1, p. 352-360. — Publié avec la traduction latine d'Assemani par Maï, *Script. vet. nova collect.*, t. X.

D'après la note du folio 50 b, ce ms. a été copié sur un

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 263
 exemplaire provenant lui-même d'une copie faite sur un ms.
 appartenant à l'église des Nestoriens de Kélat, et portant
 la date de 1611 des Grecs (1300 de J.-C.). L'ouvrage fut
 composé en 1298.

2° (fol. 50 b). Catalogue des livres ecclésiastiques :

✦ ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

Cf. Assemani, *Bibl. or.*, t. III, part. 1.

3° (fol. 72 a). Exposé de la foi nestorienne :

ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

✦ ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

II. — (Fol. 75 a.) Profession de foi (du scribe) :

✦ ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

Ce ms. fut achevé le 3 de tesri II (nov.) de l'an 1884 de
 J.-C., dans le monastère de S. Georges à ܡܫܝܚܐ, près
 de Mossoul, par le moine Élias, fils de Siméon. (Note des
 folios 78-79.)

316.

Volume en papier, composé de 224 feuillets, mesurant
 23 centimètres sur 16. — 18 lignes à la page.

I. — Le « Livre des Trésors » de JACQUES BAR-
 TELLA (ou de Tagrit).

Titre (fol. 1 a) :

ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

ܡܠܟܬܐ ܕܐܠܗܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܝܚܐ

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 265
timètres sur 22. — Écriture chaldéenne; texte vocalisé;
29 lignes à la page.

Le « Livre du Paradis » de PALLADIUS.

Titre (fol. 2 b) :

ܡܠܟܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ
ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ ܕܡܪܝܢܐ

Sur cet ouvrage voir Assemani, *Bibl. or.*, I, p. 568, 608,
et surtout Budge, *Thomas of Marga*, t. II, p. 192-206. Le
présent ms. est conforme à celui analysé par M. Budge,
mais il ne contient que les trois premières parties ainsi dis-
tribuées : Livre I, fol. 2 b; livre II, part. I, fol. 43 b; part. II,
fol. 105 b; livre III, fol. 149 b.

Au folio 1 a, on lit en syriaque : « Ce livre appartient au
couvent de Mar Georges, près de Mossoul », et au folio 182 b,
en arabe : « Ce livre appartient au monastère de Mar Hor-
mizd. 1840. »

Sans date. — Écriture du XVIII^e siècle, avec quelques
feuilletts remplacés récemment.

318.

Volume en papier, comprenant 343 feuillets, et mesurant
40 centimètres sur 29. — 38 lignes à la page; sur deux
colonnes.

Lexique de BAR-BAHLÖUL.

Titre (fol. 1 b) :

« سلا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا
 صبيعا و احكاما صبيعا و احكاما صبيعا »

Ce ms. contient une bonne recension du célèbre lexique.
 — Sa valeur critique sera appréciée par M. R. Duval dans l'introduction à son édition du Lexique, pour laquelle les variantes du présent manuscrit ont été utilisées à partir de la col. 1529.

Cf. R. Duval, *Remarques sur l'édition du Lexique de Bar-Bahloul*, dans le *Journal asiatique*, janv.-févr. 1894; IX^e sér., t. III, p. 142.

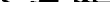
D'après les clauses (fol. 342 b-343), cette copie en car-souni et en caractères jacobites a été exécutée en 1886 par 'Abd al-Aziz, fils du prêtre Georges (cf. n° 323), dans le village de Beit 'Ašiqiah (بعشيقة), dans le Tour 'Abdin, pour le compte du diacre Sākāh (ساکه), fils de Pierre, intendant (وكيل) de l'église de Sainte-Šamouni à Bartella (برطلة), moyennant cinq cents piastres (خمسة).

319.

Volume en papier, composé de 127 feuillets, mesurant 19 centimètres sur 14. — 20 lignes à la page.

L'Hexameron de Moïse BAR-KEPHA livres III-V.

Ms. n° 241 et n° 311. — Le présent ms. a, probablement
 une copie sur ce dernier. L'ouvrage est ainsi distribué :
 livre III, fol. 2 a, livre IV, fol. 50 a, livre V, fol. 97 a.

Après la note finale, ce ms. a été écrit au mois de tesri^{er} oct. de l'an 1593 de J.-C. par Joseph, fils de 

منحدا بحمد الله

320

Volume en papier, composé de 164 feuillets fol. 18 en blanc mesurant 17 centimètres sur 11. — Écriture très négligée, 18 lignes à la page.

I. — « Explication des choses secretes », ou Encyclopedie.

Titre fol. 1 a

جمع ایا هذا هوذا بقوما معنی جمع احمدا
 هذا وقوما معنی هذا وحب جمع هذا
 معنی ایه ملحقا به فمعنا: ملائكة هذا
 به معنی هم معنی قدامی . ا . د .
 اه . نو . حب الاقوال مع معنی انی فمعنا :

Cet ouvrage finit au folio 42: suit la table analytique 42 b. Cette première partie du ms. paraît un peu plus ancienne que la suivante, et n'est pas de la même main.

II. — Le « Livre des Prunelles » (פרסקין, ספר)
ou Résumé de Logique de BAR-HEBREUS (fol. 49 b).

Cf. n° 227, 2°. — Le titre est ici exactement le même.

III. — Le « Livre du Discours de la Sagesse »
(ܠܝܚܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ), ou Résumé de dialectique, de
physique et de théologie, par BAR-HÉBRÉUS (fol. 71 b).

Cf. n° 227, 3°, et n° 302.

Ces deux derniers ouvrages, écrits en 1889 de notre ère
(note du folio 104), sont de la main de 'Abd al-Aziz (cf.
n° 323), comme on le reconnaît à l'écriture.

321.

Volume en papier, de 73 feuillets (le 23° en blanc),
mesurant 22 centimètres sur 16. — 18 lignes à la page.

Poème philosophique de Grégoire (BAR-HÉBRÉUS),
sur la Perfection.

Titre (fol. 1 b) :

ܠܝܚܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ
ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ
ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ ܕܠܥܡܐ


Cf. n° 177, 14°, a; 215, 2°; 270, 1°, a.

La disposition de ce poème diffère totalement des édi-
tions ordinaires. La préface qui se trouve en tête de notre
édition (fol. 16) en explique la raison : « Kâmis Bar Qar-
dahé plaça devant chaque strophe de deux vers un autre
distique destiné à lui servir de commentaire et porta ainsi à
quatre le nombre des vers de chaque strophe; en 1452 (de
J.-C.), Jésus-Yab, métrop. d'Arbèle, plaça de nouveau devant
chaque strophe deux autres vers, et en 1698, Joseph II, patr.
des Chaldéens, originaire de Tell-Keph, en préposa deux

Copié pour le diacre protestant **إبراهيم** (cf. n° 323), par le sous-diacre 'Abd al-Aziz sur un exemplaire qui avait 324 ans d'existence (note du folio 121 a).

Volume en papier, de 164 feuillets, mesurant 23 centimètres sur 16. — 19 lignes à la page. •

[illegible]

D'après une note finale (fol. 164 a), le ms. a été achevé à Mossoul, le 2 janvier 1881 de notre ère, et écrit par le moine 'Abd al-Aziz, qui a copié la plupart des mss. que nous décrivons. Voici la fin de cette note : 

[illegible]

۱۸۵۱ء تا ۱۹۰۱ء

Volume en papier, composé de 111 feuillets, et mesurant 14 centimètres sur 10. — 10 lignes à la page.

I. — Histoire des dix vizirs.

Titre (fol. 3 b) :

حسب ما رواه الشيخان في تاريخهم

Le texte arabe de cette histoire a été publié par le P. A. Sahani, dans ses *Contes arabes* (Beyrouth, 1890). Cf. R. Basset, *Hist. des dix vizirs (Bakhtiar Nameh)*, traduite et annotée; dans la Collection des contes et chansons populaires, Paris, 1883.

II. — Extraits relatifs aux Yézidis.

1° (fol. 66 b). Extrait de l'histoire des Yézidis, en syriaque; n° 306, fol. 117 b.

2° (fol. 84 b). Autre extrait (en carsouni) أما بعد
المتن.

3° (fol. 91 a). Autre extrait (en carsouni); n° 306, fol. 87 a.

4° (fol. 106 a). Autre extrait (en carsouni); n° 306, fol. 92 b.

5° (fol. 110 b). Autre extrait (en carsouni); n° 306, fol. 94 b.

Ces extraits n'offrent pas de notables variantes dans les deux mss., et ont été probablement copiés sur le même original.

M. E. Browne a donné une traduction anglaise de ces fragments dans l'appendice de l'ouvrage de O. H. Parry, *Six Months in a Syrian Monastery*, Londres, 1895.

Écrit par 'Abd al-Aziz (cf. n° 323), en 1889 (cf. fol. 83 b).

325:

Volume en papier, composé de 139 feuillets (fol. 68-69 blancs) et mesurant 23 centimètres sur 17. — 19 à 21 lignes à la page.

I. — Recettes médicales.

Titre (fol. 1 b) :

« סלא מניסא מעינא חבא מליה חסדא מליה
 מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה
 מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה »

L'explicit (fol. 66 a) est ainsi conçu :

« מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה »

D'après la note qui suit, cette première partie du volume a été achevée le 1^{er} de haziran (juin) de l'an 1888 de J.-C., par Joseph 'Azaria, fils de Jean, de Tell-Képh.

La fin du volume est formée d'un autre ms. contenant les :

II. — Extraits du Livre de Hiérothée, disposés et commentés par BAR-HÉBRÉUS.

Titre (fol. 70 b) :

« חבא מליה חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה
 מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה
 מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה
 מעינא חסדא מליה חבא מליה חסדא מליה »

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 273

Cf. n° 227, 4°. L'ouvrage est encore plus incomplet dans notre ms. que dans le ms. 227, et il s'arrête au milieu du chap. xxi.

Cette seconde partie est écrite sur deux colonnes : le texte d'un côté, le commentaire de l'autre.

L'écriture semble être de la main de 'Abd al-Aziz (cf. n° 323).

326.

Volume en papier, de 181 feuillets, mesurant 21 centimètres sur 17. — Écriture dite chaldéenne; 19 lignes à la page. Le texte est entièrement vocalisé.

Recueil de VIES DE SAINTS.

Titre (fol. 1 b) :

ܠܠܗܘܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ
ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ ܕܡܪܝܬܐ

Ce volume contient :

1° (fol 1 b) Apocalypse d'Esdras relative aux Arabes.

Dans la table du ms., cet ouvrage est désigné fautivement sous le titre de *Lettre de Baruch*.

Éditée d'après un ms. de Berlin par Baethgen, dans la *Zeitschr. für die Altestamentl. Wissensch.*, 1886, p. 199-210; et d'après le présent ms., avec traduction et commentaire, par J.-B. Chabot, dans la *Revue sémitique*, 1894, p. 242-250; 333-347. — Cf. I. H. Hall, *Journ. of the Exeget. Soc.*, 1887, p. 105.

2° (fol. 6 a). Histoire de Jean Bar-Malkê. (Cf. n° 309, 6°.)

3° (fol 22 a). Histoire de Mar Kardag. (Cf. 309, 12°.)

4°. Histoires de la première (fol. 66 a), de la seconde (fol. 72 a) et de la troisième (fol. 76 a) Invention de la Croix. (Cf. n° 309, 15°.) /

5° (fol. 91 a). Histoire de Mar Behnam. (Cf. n° 295, 2°.)

6° (fol. 126 a). Histoire des huit enfants d'Éphèse. (Cf. n° 309, 14°.)

7° (fol. 146 b). Histoire de Mar Cyriaque et de Julitte sa mère. (Cf. n° 389, 8°.)

8° (fol. 169 b) Histoire d'Abraham Qidounaya. Incomplète.

— Éditée par Lamy. *Analecta Bollandiana*, t. X, (1891), p. 1 et suiv.

Manuscrit sans date. Très récent.

327.

Volume en papier, de 220 feuillets, mesurant 22 centimètres sur 16. — 19 lignes à la page.

Traité de Théologie de BASILE, maphrian du Tour 'Abdin (en carsouni).

Titre (fol. 3 b):

ⲁⲩⲉⲙ ⲁⲗⲁ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲙⲉⲧ ⲁⲩⲉⲙ ⲁⲗⲁ ⲉⲗⲗⲁⲥ
ⲉⲙⲉⲧ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲗⲗⲁⲥ
ⲁⲗⲁ ⲁⲩⲉⲙ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲁⲩⲉⲙ ⲉⲗⲗⲁⲥ
ⲁⲗⲁ ⲁⲩⲉⲙ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲗⲗⲁⲥ ⲉⲗⲗⲁⲥ
ⲁⲗⲁ ⲁⲩⲉⲙ ⲉⲗⲗⲁⲥ

L'ouvrage est divisé en 16 chapitres dont la table occupe les folios 1 et 2.

L'auteur « Basile aussi appelé Siméon » est celui que Bar-Hébréus (*Chron. eccles.*, I, 817-820) désigne sous le titre de patriarche de Damas et de Syrie. Il mourut à Jérusalem en 1445.

Ce ms. fut écrit par le moine Georges, fils du prêtre 'Abd al-Ahad, et achevé le 27 de tamouz (juill.) de l'an 1889 du Christ, du temps du patriarche d'Antioche, Ignace, résidant à Deir az-Zafârân, du maphrian Cyrille et d'Elias, supérieur du couvent de Mar Mattai. (Note, fol. 220 b.)

328.

Volumé en papier, de 94 feuillets, mesurant 31 centimètres sur 21. — 29 lignes à la page.

I. — Dictionnaire d'EUDUCHUS.

Titre (fol. 1 b) :

ܠܗܘܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ
 ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ

Cf. n° 251. — La présente rédaction diffère de celle qui est contenue dans ce dernier ms. — Nombreuses gloses dans les marges.

MISS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 277

folio 2 a; la deuxième section « sur la forme de la terre et des corps célestes par rapport à la terre » au fol. 72 b. — L'ouvrage finit au fol. 134 b. Il y a une lacune depuis la troisième ligne du § 2 du chap. iv, jusqu'aux mots **ܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ** du § 4; une autre dans les §§ 5 et 6 du chap. vii, de la 1^{re} section; une troisième dans les §§ 5, 6 et 7 du chap. vii de la 2^e section.

D'après une note en carsoni (fol. 135 a), le ms. a été achevé par 'Abd al-Aziz, fils de Georges (cf. n° 323), le 3. de kanoun ii (janv.) de l'an 1883 de notre ère.

Suivent deux notes d'astrologie (fol. 135 b), et la table détaillée des sections de l'ouvrage (fol. 137-139).

330.

Volume en papier, de 110 feuillets, mesurant 28 centimètres sur 19. — 22 lignes à la page.

Le « Livre du Commerce des commerces », ou Résumé de logique, de physique et de théologie, par BAR-HÉBRÉUS.

Titre (fol. 1 b) :

ܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ
ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ : ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ
ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ ܡܢ ܠܐܝܠܐ
ܡܢ ܠܐܝܠܐ.

Cet ouvrage est un résumé du grand traité encyclopédique de l'auteur, intitulé **ܡܢ ܠܐܝܠܐ** « Sapiientia sapientiarum ». Cf. Wright, *Syr. literat.*, 2^e éd., p. 270.

Après une introduction générale, commençant par les

mots : **الحمد لله الذي هدانا لهذا**, vient l'introduction spéciale à la première partie.

Voici la table de cette première partie :

Préface (fol. 2 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. I^{er} (fol. 3 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. II (fol. 11 b) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. III (fol. 24 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. IV (fol. 40 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. V (fol. 43 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

La deuxième partie commence au folio 45 b avec ce titre : **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

En voici la table :

Préface (fol. 45 b) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. I^{er} (fol. 46 b) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. II (fol. 56 b) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Chap. III (fol. 65 b) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

La troisième section commence avec le titre suivant (fol. 77 a) **الحمد لله الذي هدانا لهذا**

Table de cette troisième section :

Préface (fol. 77 a).

Chap. 1^{er} (fol. 77 b) فقه

Chap. II (fol. 85 b) الحج والعمرة

Chap. III (fol. 96a) ٩٦
 مَحَلُّ الْمَلِكِ فِي الْمَدِينَةِ الْمَكِّيَّةِ
 مَحَلُّ الْمَلِكِ فِي الْمَدِينَةِ الْمَكِّيَّةِ

Le texte finit au folio 109 a. — Suivent :

1° Une note du copiste, 'Abd al-Aziz, fils de Georges (cf. n° 323), d'après laquelle le ms. a été achevé le 25 de sebat (févr.) de l'an 1893 de l'ère chrétienne.

2° La table des chapitres.

331.

Volume en papier, de 166 feuillets, mesurant 21 centimètres sur 15. — 15 à 18 lignes à la page.

I. — Le « Livre de l'expulsion de la tristesse », ou Recueil de contes d'anecdotes et de bons mots, par ÉLIE DE NISIBE (en caršouni).

Titre (fol. 1 b) :

قسم الأول : الأجر من هذه الكتب الأربعة :
 ١- الأجر من هذه الكتب الأربعة :
 ٢- الأجر من هذه الكتب الأربعة :
 ٣- الأجر من هذه الكتب الأربعة :
 ٤- الأجر من هذه الكتب الأربعة :

Cf. n^{os} 272, 273, et ins. arabe 175. L'attribution de cet

ouvrage à Bar-Hébréus a été rectifiée par M. Zotenberg lui-même, dans une note ajoutée sur l'exemplaire du Catalogue de la salle des mss. de la Bibliothèque nationale.

Ce premier ouvrage formait un volume distinct écrit par 'Abd al-Aziz, fils du prêtre Georges (cf. n° 323) en l'an 1883. (Note du folio 100 a.)

A la suite on a relié un autre ms. contenant :

II. — Histoire des dix vizirs (en caršouni).

Titre (fol. 101 b) :

حکم الله معاد قره الحنة وناظره

Cf. ci-dessus, n° 324, 1.

Cette seconde partie provient d'un ms. un peu plus ancien dont quel ques feuillets ont été remplacés postérieurement.

332.

Volume en papier, de 236 feuillets, mesurant 25 centimètres sur 19. — 20 ou 21 lignes à la page.

Collection des SYNODES NESTORIENS.

Titre (fol. 1 b) :

حکم الله سال فاحس من هو به قومه والاقصص
 حاح اح مع اقومه متبع حارا وحبسا. ههههه
 والاقصص من من هذا الاقصصا بههههه : ح
 سه حسه هههه حاح حههه حههههه والاقصص
 ملحق : ههههه من اقصص ههههههههه
 .. حهههه حههههههههه

Liste des Synodes contenus dans ce recueil, avec la date de leur célébration d'après les notes marginales du présent manuscrit :

- 1° Synode de Mar Isaac, tenu en 410 (fol. 2 a).
- 2° Synode de Mar Yaballaha I^{er}, en 420 (fol. 21 a).
- 3° Synode de Mar Dadjésus, en 433 (fol. 27 a).
- 4° Synode de Mar Acace, en 489 (fol. 39 a).
- 5° Synode de Bar-Çauma, évêque de Nisibe (fol. 47 a).

Il est dit que les Actes de ce synode irrégulier, annulés et rétractés par Bar-Çauma lui-même, ne doivent pas figurer parmi les synodes patriarchaux. — Les lettres de Bar-Çauma à Acace, qui, dans le manuscrit du Musée Borgia (voir ci-dessous), sont insérées à cette place, sont rejetées à la fin du présent manuscrit (fol. 223 b).

- 6° Synode de Mar Babai, en 499 (fol. 48 b).
- 7° Synode de Mar Aba, en 544 (fol. 54 b).
- 8° Synode de Mar Joseph, en 553 (fol. 81 a).
- 9° Synode de Mar Ézéchiél, en 577 (fol. 97 b).
- 10° Synode de Mar Jésusyab I^{er}, en 588 (fol. 121 a).
- 11° Synode de Mar Sabarjésus, en 596 (fol. 162 a).

A la suite vient le pacte et le contrat (ܠܡܕܐ ܡܫܬܬܐ) des moines du couvent de ܡܢܬܐ (fol. 167 a), avec une lettre de Sabarjésus à ces mêmes moines (fol. 171 a).

- 12° Synode de Mar Grégoire, en 605 (fol. 176 a).
- 13° Synode de Mar Georges, en 678 (fol. 185 a).
- 14° Synode de Mar Henanjésus, en 694 (fol. 198 a).
- 15° Synode de Mar Timothée I^{er}, en 786 (fol. 208 a).
- 16° Synode de Mar Timothée II, en 1318 (fol. 214 b).

Ces deux derniers synodes ne se trouvent pas dans le manuscrit du Musée Borgia. — Celui du patriarche Timothée II est extrait du cinquième livre de la Collection des Canons synodaux de Ebedjésus, métropolitain de Nisibe (Cf. n° 323, 1).

Après les Actes des synodes se trouvent six *Lettres* de BAR-

Viennent ensuite :

2° Une note relative à l'élection du patriarche 'Ebed-jésus V, qui eut lieu le 28 oct. 1894, dans le susdit monastère de Notre-Dame, et la liste des évêques présents (fol. 232 b).

En marge du fol. 2 a se lit une autre note analogue dont voici le texte : *هذا هو البيت الذي كان فيه النبي صلى الله عليه وآله وسلم يوم ولدته أمه*

وحببه نكلا لا وحقا وسبعا : وراعي متبع
 صلح فحقها وافصقها واصلحهم برحه
 احقحهم : واصلحهم حببه نكلا لا وحقا
 وسبعا : واصلحهم برحه واصلحهم جفتا واصلحهم :
 وراعي صلحها حقا حقا واصلحهم برحه واصلحهم :
 واصلحهم : واصلحهم حقا حقا واصلحهم :
 صلح فحقها واصلحهم : واصلحهم : واصلحهم :
 حقا حقا : واصلحهم :

Ce ms. est la reproduction exacte d'une copie dont l'original existe dans le couvent des Chaldéens, à Séert. Voir la note du fol. 58 a.

Voir sur cet ouvrage : *Bibl. or.*, t. III, part. I, p. 195; et Wright, *Syriac lit.*, 2^e éd., p. 195. Il a été publié avec une traduction française d'après le présent ms. par M. J.-B. Chabot, dans les *Mélanges d'Archéologie et d'Histoire de l'École française de Rome*, t. XVI.

334.

Volume en papier, de 28 feuillets, mesurant 36 centimètres sur 25.

I. — Lettres et pièces originales relatives aux Maronites.

1^o Lettre : Al R^{mo} patriarcha (*sic*) di Antiochia in Roma; du 7 janvier 1581. En italien; à la marge, note en syriaque (fol. 1).

2° Lettres de Georges-Pierre, patriarche maronite d'Antioche (ܡܪܝܬܝܢ ܕܥܝܬܝܐ) :

- a. Au roi de France (ܡܠܝܟܐ ܩܪܝܬܐ); — fol. 2.
- b. A la reine; — fol. 3.
- c. Au roi; — fol. 4.
- d. Au cardinal Mazarin (ܡܙܪܝܢ ܡܬܪܝܢܐ); — fol. 5.
- e. Au prince Henri de Guise (ܡܠܝܟܐ ܗܢܪܝ ܕܥܝܬܝܐ); — fol. 6.
- f. Au comte de Brienne (ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ); — fol. 7.
- g. Au comte de Brienne (ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ); — fol. 8.
- h. A la reine; — fol. 9.
- i. Au prince de Mailli (ܡܠܝܟܐ ܕܡܐܝܠܝ); — fol. 10.
- j. A la comtesse de Brienne; ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ) (ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ — fol. 11.
- k. Au comte et à la comtesse de Brienne (ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ) (ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ ܡܠܝܟܐ ܕܒܪܝܢܐ — fol. 12.

Toutes les lettres précédentes sont du 25 de kanoun II (janvier) 1658; excepté la première au comte de Brienne (f, fol. 7) qui est datée du 25 de tesri II (novembre) 1658, probablement par erreur.

- l. Au roi de France; du 15 d'adar (mars) 1659; — fol. 13.

3° Lettre de Joseph à Sergius, archevêque de Damas, à Paris (fol. 14-15). Elle est datée du 5 de nisan (avril) 1660, et, d'après une note marginale, parvint à Paris le 5 octobre de la même année.

II. — Témoignages et assertions des églises syrienne (2 août 1666) et maronite (9 août 1666), avec la signature des patriarches et des évêques (folios 16-18).

III. — Lettres :

1° Du patriarche maronite Georges-Pierre au cardinal de Bouillon (ﻋﻮﺳﻌﻮ), du 8 août 1675; — fol. 19.

2° De Nazif Khazin, prince des Maronites du mont Liban, au roi de France (ﻧﺎﺯﯨﻒ ﻛﻬﺎﺯﯨﻦ), du 25 mars 1695; — fol. 20-21.

3° De Joseph, patriarche maronite d'Antioche, au roi de France et de Navarre, du 15 octobre 1736 (avec transcription et traduction française); — fol. 23-25.

4° Fragment d'une lettre d'Étienne, patriarche d'Antioche; — fol. 26.

Toutes les lettres et pièces précédentes sont en caršouni; quelques-unes sont accompagnées de leur enveloppe avec la suscription en arabe ou en italien (fol. 8^{va}, 9^{va}, 13^{va}).

IV. — Deux lettres en arabe de Joseph-Pierre, patriarche d'Antioche, du 14 juin 1767.

TABLE ALPHABÉTIQUE DES AUTEURS ET DES OUVRAGES.

ABA (MAR-), patr.

Synode et canons, 332, 7°.

ABOU MA'SAR.

Traité des Nativités, 307.

ACACE, patr.

Synode et canons, 332, 4°.

ADDAI (Liturgie d'), 310, 1°.

AHMED IBN 'ABDALLAH.

Chronique (Extr. de la), 306, II (cars.).

Anaphores ou Liturgies :

Des Apôtres Mari et Addai, — de Nestorius, — de Théodore de Mopsueste, 310.

Anonymes :

Alphabet arabe (Interprétation de l'), 299, III (ar.).

Chroniques (Extraits de), 306, II, IV (cars.), V; 324, II.

Encyclopédie, 320, I.

Traité des Cent Régents, 300, III (ar.).

Verba Senum (Abrégé des), 299, III (ar.).

Apocryphes :

Apocalypse d'Esdras, 326, 1.

Hist. de Joseph, fils de Jacob, 309, 2°.

Hist. des trente deniers de Judas, 309, 3°.

Hist. des apôtres Mathieu et André, 309, 4°.

ARISTOTE.

De castigatione animæ, 299, III (ar.).

Astronomie (Notes d'), 304. — Voir BAR-HÉBRÉUS.

BABAI, patr.

Synode et canons, 332, 6°.

BAR-ALI.

Lexique, 299, I.

BAR-BAHLOUL.

Lexique, 318.

BAR-ÇAUMA, év. de Nisibe.

Synode et Lettres, 332, 5°.

BAR-HÉBRÉUS (Grégoire).

Ascension intellectuelle (Livre de l'), 329; — Chroniques (Abrégé des), en cars., 306, I; — Colombe (Livre de la), 313, I; — Commentaire sur le livre de Hiérothée, 325, II; — Commerce des commerces (Livre du), 330; — Discours de la sagesse (Livre du), 302; 320, II; — Grammaire (Pe-

- tité), 301, I; — Grammaire (Grande), 312; — Nomocanon, 322; — Perfection (Poème sur la), 321; — Prunelles* (Livre des), 320, II; 328, II; — Splendeurs (Livre des), 312.
- BAR-KÉPHA** (Moïse).
 Hexaméron, 311, 319. — Extrait, 299, II, 7°.
- BASILE**, maphrian.
 Théologie, 327 (cars.).
- Bible**:
 Épîtres, 297.
 Évangiles, 297; fragments: 292, 296. —
 Canons et conciles: 306, IV, 4°; 322; 323; 332.
- Chroniques**:
 Anonymes, 306, II; (nestoriciennes), 306, IV.
 d'Abmed ibn Abdallah (extr.), 306, II (cars.).
 de Bar-Hébréus (abrégé), 306, I.
 de Jacques d'Édesse (extr.), 306, II.
 de Mariabbas (extr.), 306, II (cars.).
- Climax** (Extraits du), 297, III (ar.).
- DADJÉSUS**, patr.
 Synode et canons, 332, 3°.
- DAOUD AL ANTAKI**.
 Dictionnaire de médecine, 305.
- EBED-JÉSUS**, de Nisibe.
 Catalogue, 315, I, 2°; — Collection des canons, 323; — Exposé de la foi, 315, I, 3°; — Perle (Livre de la), 315, I, 1°.
- ÉLIAS**, de Nisibe.
 Expulsion de la tristesse (Livre de l'), 331, I (cars.). — Controverse avec le vizir, 306, IV, 3°.
- Encyclopédie**, 320, I.
- ÉPHREM** (Saint-).
 Homélie, 301, II.
- EUDUCHUS**.
 Dictionnaire, 328, I.
- ÉZÉCHIEL**, patr.
 Synode et canons, 332, 9°.
- Géographie** (Notes de), 299, II.
- Géomancie** (Notes de): 304.
- Grammaires**: 300, I-III; 312.
- GEORGES**, patr.
 Synode et canons, 322, 15°.
- GRÉGOIRE**, patr.
 Synode et canons, 332, 12°.
- HÉNANJÉSUS**, patr.
 Synode et canons, 332, 14°.
- HIÉROTHÉE** (Livre de).
 Commentaire de Bar-Hébréus, 325, II.
- Histoires et Vies des saints**:
 d'Abraham Qidounaya, 326, 8°.
 d'Archélides, 303 (cars.).
 de Behnam et Sarah, 295, 2°; 303 (cars.); 326, 5°.
 de Beit Selouq et de ses martyrs, 295, 7°; 309, 11.
 des inventions de la Croix, 309, 15°; 326, 4°.
 de Cyriaque et Julitte, 309, 8°; 326, 7°.

MSS. SYRIAQUES DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE. 289

- de Daniel le Médecin, 295, 8°;
309, 7°.
des enfants (Dormants) d'Éphèse,
309, 14°; 326, 6°.
d'un enfant qui tua son maître,
309, 18°.
de l'Invention de saint Étienne,
295, 1°.
des martyrs himyarites, 295, 6°;
309, 10°.
d'Ignace, év. d'Antioche, 295, 5°.
de saint Jacques l'Intercis, 295,
4°; 309, 9°.
de Jean Bar-Malké, 306, 2°;
309, 6°.
de Mar Kardag, 295, 9°; 309,
12°; 326, 3°.
de l'abbé Marc, 309, 5°.
de l'empereur Maurice, 309, 16°.
d'une religieuse, 309, 20°.
d'un roi des temps anciens, 309,
17°.
de Mar Saba, 295, 11°.
de Sara. Voir Hist. de Behnam.
de Soultân Mahdouk, 295, 10°;
309, 13°.
de sainte Thaesia, 309, 15°.
d'une vierge de Césarée, 309,
21°.
des dix Vizirs, 324, I; 331, II
(cars.).
des Yézidis, 306, III, V; 324, II.
de Mar Yônan, 295, 3°.
- SAAC, patr.
Synode et canons, 332, 1°.
- SAAC, de Ninive.
Extraits de ses œuvres, 298.
- SAAC. Voir TIMOTHÉE.
- JACQUES BAR-TELIA (ou de Ta-
grit).
Lettres, 316, II; — Livre des
Trésors, 316, I.
- JACQUES, d'Édesse.
Chronique (Extrait de sa),
306, II.
- JACQUES, de Saroug.
Homélies, 303 (cars.).
- JÉSUSDENAÏ, de Bacrah.
Le Livre de la Chasteté, 333.
- JÉSUSYAB I^{er}, patr.
Synode et canons, 332, 10°.
- JÉSUSYAB, d'Arbèle.
Commentaire sur le poème de
la Perfection, 321.
- JOSEPH I^{er}, patr.
Canons et synode, 332, 8°.
- JOSEPH II, patr. des Chaldéens.
Commentaire sur le poème de
la Perfection, 321.
- KAMIS BAR-QARDAHÊ.
Commentaire sur le poème de
la Perfection, 321.
- Lectionnaire jacobite, 289.
- Lettres, 334.
- Lexiques et Dictionnaires:
de Bar-'Ali, 299, I.
de Bar-Bahloul, 318.
d'Eudochus, 328.
syriaque-latin (fragment), 294.
- Liturgies, 310.
- MARI et AÛDAI (Liturgie de),
310, 1°.
- MARIABBAS.
Chronique (Extrait de sa),
306, II (cars.).
- Maronites (Lettres des Patri-
arches), 334.
- Médecine (Dictionnaire de), 305;
— Recettes médicales, 325, I.

MOYSE. Voir BAR-KÉPHA.

NESTORIUS (Liturgie de), 310, 3°.

Nestoriens (Fragments relatifs aux), 306, IV.

Offices liturgiques, 293; 309, 1°; 314.

PALLADIUS.

Le livre du Paradis, 317.

Poésies : 313, 321.

RIZQALLAH.

Traité de la conjugaison, 300, II.

SABARJÉSUS I^{er}, patr.

Synode et canons, 332, II.

THÉODORE, de Mopsueste.

Commentaire sur l'Évangile de saint Jean, 308; — Liturgie, 310, 2°.

THÉODOSE, d'Antioche.

Sentences, 300, IV.

TIMOTHÉE I^{er}, patr.

Synode et canons, 332, 15°.

TIMOTHÉE II, patr.

Synode et canons, 332, 16°.

TIMOTHÉE-ISAAC, patr.

Grammaire, 300, I.

WARDA (Georges).

Hymne, 313, III; — Extraits, 313, II(2).

YABALLAHA I^{er}, patr.

Synode et canons, 333, 2°.

Yézidis (Notices sur les), 306,

III, V; 324, II.

ZOTENBERG.

Bulletins du Catalogue, 290-

291.